

Deutsch in Fach und Beruf

Aktuelle Fragen und neue Ansätze der Fremdsprachenvermittlung

10. – 12.10.2018 an der TU Berlin
Fachgebiet für Deutsch als Fremd- und Fachsprache

Mittwoch

Anreisetag

Donnerstag

- 10.15 - 10.30 Eröffnung
- 10.30 - 11.00 **Thorsten Roelcke**
Fachsprachen und berufliche Kommunikation.
- 11.00 - 11.30 Kaffeepause (Raum HBS 2.19)
- 11.30 - 12.00 **Roberta Vörösné Rada**
Fachsprachlicher Wissenstransfer im Medienkurs.
- 12.00 - 12.30 **Erika Kegyes**
Interkulturelle Aspekte in der Vermittlung von technischen Fachsprachen.
- 12.30 - 13.00 **Vita Hamaniuk**
Berufsbezogenes Deutsch im Hochschulbereich und neue didaktische Ansätze in der Deutschlehrerbildung.
- 13.00 - 14.30 Mittagspause
- 14.30 - 15.00 **Doris Sava**
Interphraseologie und Spracherwerb. Sprachenübergreifendes Lernen am Beispiel fester Wortverbindungen für Studien- und Berufsmobile.
- 15.00 - 15.30 **Malgorzata Plominska**
Fachsprachliche Phraseologie und ihr Stellenwert im Fachübersetzungsunterricht.
- 15.30 - 16.00 **Marzena Bedkowska-Oblak**
Zur sprachlichen Konvention im Bereich der intrafachlichen Kommunikation am Beispiel der Technik.
- 16.00 - 16.30 Kaffeepause (Raum HBS 2.19)
- 16.30 - 17.00 **Svitlana Amelina**
Informatives Übersetzungsmodell: Besonderheiten, Vorteile, Äquivalenzproblematik.
- 17.00 - 17.30 **Oliver Herbst**
Komisch, interkulturell, dystopisch. Fachsprachliches in der Science-Fiction-Hörspielreihe um Detektiv Jonas.
- 19.00 Empfang

Freitag

- 09.30 - 10.00 **Ulrich Steinmüller**
Werkzeugcharakter der Sprache und Adressatenbezug. Überlegungen zur Didaktik von Fach- und Berufssprachen.
- 10.00 - 10.30 **Annegret Middeke**
Maßgeschneiderte Lehrmaterialien „Deutsch für den Beruf“. Erstellung und Erprobung im Rahmen von Service-Learning-Projekten.
- 10.30 - 11.00 **Marek Sitek**
Die Hochschulbildung im Zeitalter der Profilierung.
Zur Fach-Beruf-Reziprozität am Beispiel der Studienrichtung *Deutsch in Recht und Wirtschaft* am Germanistischen Institut der Universität Opole/Oppeln.
- 11.00 - 11.30 **Sunhild Galter**
Interkulturelle Chancen und Schwierigkeiten der in Rumänien tätigen deutschen Unternehmen.
- 11.30 - 12.00 Kaffeepause (Raum HBS 2.19)
- 12.00 - 12.30 **Ellen Tichy**
Arbeitsmarkt und Germanistik - bedarfsorientierte Studiengänge an Lehrstühlen in Mitteleuropa.
- 12.30 - 13.00 **Karl - Hubert Kiefer**
Berufliches Handeln entlastende Aufgabenformate im Alltagsunterricht.
- 13.00 Tagungsabschluss